



EXPERTER PÅ GLOBAL SAP-IMPLEMENTERING

Lionbridge spelade en avgörande roll när ett multinationellt livsmedelsberedningsföretag genomförde en lyckad SAP-implementering

7 MILJONER ÖVERSÄTTA ORD

51 SPRÅK

KOMPLETTERAD ORDLISTA
OCH LISTA MED ORD SOM
INTE SKA ÖVERSÄTTAS

UTMANINGEN

Vår kunds affärsinriktning utvecklades och utökades med tiden. Företaget förvärvade flera andra bolag i olika delar av världen, som alla hade egna IT-system och arbetsmetoder. Företaget påbörjade en digitalisering av verksamheten genom att införa SAP globalt i syfte att samordna alla system och standardisera företagets affärsprocesser. I slutändan ville man skapa ett enda harmoniserat bolag globalt och i samtliga affärsenheter. Den första fasen av SAP-implementeringen var avgörande för att uppnå målet.

När företaget skulle genomföra sin globala SAP-implementering bad de Lionbridge om expertråd. Lionbridge hjälpte kunden på följande sätt:

- » Utföra smidiga och effektiva översättningar av all internkommunikation på fler än 50 språk.
- » Granska och komplettera föråldrade ordlistor och listor med ord som inte ska översättas.
- » Hantera granskningsprocessen och hundratals språkgranskare via Lionbridges banbrytande översättningsportal.
- » Genomföra implementeringen snabbt och effektivt genom att följa en snäv tidsplan för projektet.

FÖR ATT LYCKAS MED DIN DIGITALISERING BEHÖVER DU RÄTT SPRÅKPARTNER

SAP är ett populärt ERP-program som företag använder för att centralisera och standardisera sina affärsprocesser och effektivisera verksamheten. För att lyckas med distributionen behöver du samarbeta med en tillförlitlig språktjänstleverantör (LSP) med erfarenhet av global SAP-implementering.

En multinationell kund kontaktade Lionbridge för att få hjälp med att översätta all internkommunikation i samband med införandet – en avgörande framgångsfaktor för deras globala SAP-implementering.

OM KUNDEN

Vår kund är global ledare i näringsbranschen och har en plats på Fortune 100-listan. Det multinationella livsmedelsberedningsföretaget bedriver verksamhet på sex kontinenter och har som målsättning att förse världens befolkning med mat och främja folkhälsan. Deras arbete påverkar miljontals människor.

LÖSNINGEN

Lionbridge började med att sätta sig in i kundens krav och genomförde sedan deras översättningsprocess för SAP genom att översätta många miljoner ord på kort tid. Flera metoder användes för att förenkla översättningen och bidrog till att den globala SAP-implementeringen blev en framgång.

ANVÄNDNING AV LIONBRIDGE LA'LANGUAGE CLOUD™

Lionbridge utbildade hundratals projektledare och språkgranskare i användningen av Lionbridge La'language Cloud-portalen, en AI-baserad innehållsplattform som sätter fart på innehållet.

Med hjälp av portalen kunde Lionbridge effektivisera översättningsprocessen och snabbt leverera stora översättningsvolymmer till olika kundteam över hela världen.

Översättningarna till SAP gällde annat från eLearning och annat utbildningsmaterial till guide för telefontolkare och jobbguidar. Lionbridge översatte

- » Video- och ljudfiler
- » e-post
- » Affischer
- » Word-dokument
- » PowerPoint-presentationer.

TERMINOLOGI

Lionbridge rapporterade variationer i kundens äldre översättningsminnen (TM), föråldrade ordlistor och konflikter i terminologin hos olika team. Lionbridge föreslog också sätt att lösa problemen och tog tillsammans med företaget fram lösningar som kunde stärka både framtida översättningar och implementeringar.

SUPPORT

Lionbridge tillhandahöll utbildningsmaterial och demonstrationer (både live och inspelade för visning på begäran) och höll så länge som krävdes dagliga möten med team som behövde extra hjälp med att använda nya verktyg. Lionbridge gjorde sitt yttersta för att se till att företagets intressenter kände sig bekväma med verktygen, bland annat det tillgängliga verktyget för onlinegranskning, för att översättningsarbetet skulle vara både snabbare och mer effektivt.

TIDSLINJER OCH INSYN

För att uppfylla snäva deadlines säkerställde Lionbridge insyn i delprojektens status genom att

- » Skapa ett spårningsverktyg för statusrapporter i SharePoint, så att intressenter självständigt och dagligen kunde följa status för olika översättningar
- » Lära teammedlemmar att granska och överföra rapporter i La'language Cloud, så att nödvändig information snabbt görs tillgänglig och kunden slipper skicka e-post- och snabbmeddelanden till Lionbridges projektledare för att få svar.

Den här metoden sparade tid och snabbade på projektarbetsflödet genom att undvika onödig kommunikation, eftersom teammedlemmarna kunde plocka fram relevant information vid behov.

RESULTATEN

Genom samarbetet med Lionbridge kunde företaget ta stora kliv framåt i sin globala SAP-implementering och slutföra den första fasen med lyckat resultat. **Lionbridge uppnådde för sin del följande mål:**



Översatte **7 miljoner ord** på **51 språk**



Samarbetade med kunden för att **förbättra och komplettera** deras befintliga ordlista och lista med ord som inte ska översättas



Effektiviserade och hanterade kundens språkgranskning på ett bra sätt för att uppnå en **snabbare granskningsprocess**



Innehållet levererades i tid för implementering och samtliga översättningar slutfördes inom **sex månader**

Kunden ska genomföra fler SAP-implementeringar. De har bett Lionbridge fortsätta leverera SAP-översättningar under 2024 och 2025 – ett bevis för att de är nöjda med Lionbridges engagemang och känner sig trygga med vår förmåga att även i fortsättningen ge ett meningsfullt bidrag till projektet.

”Vi är en partner som företag kan lita på när de behöver hjälp med en global SAP-implementering eller andra ERP-distributioner. Vi har utfört översättningar till flera SAP-implementeringar och använder en process för att förutse och tillgodose kundens behov innan de uppstår, så att vi kan leverera stora översättningsvolymen i tid”.

– Jim Weber, Chief Revenue Officer på Lionbridge

LÄS MER PÅ
LIONBRIDGE.COM